

马德里屠宰场片区改造

The Refurbishment of Warehouses in Madrid Slaughterhouse

客户 Arts Council of Madrid City Council

建设单位 Exisa.s.a.

设计单位 Arturo Franco

建筑师 Arturo Franco、Fabrice van Teslaar、
Diego Castellanos（合作设计师）、Yolanda Ferrero（合作设计师）

建筑面积 7 000m²，其中（17C区）6 000m²，（8B区）1 000m²

摄影 Carlos Fernandez Piñar

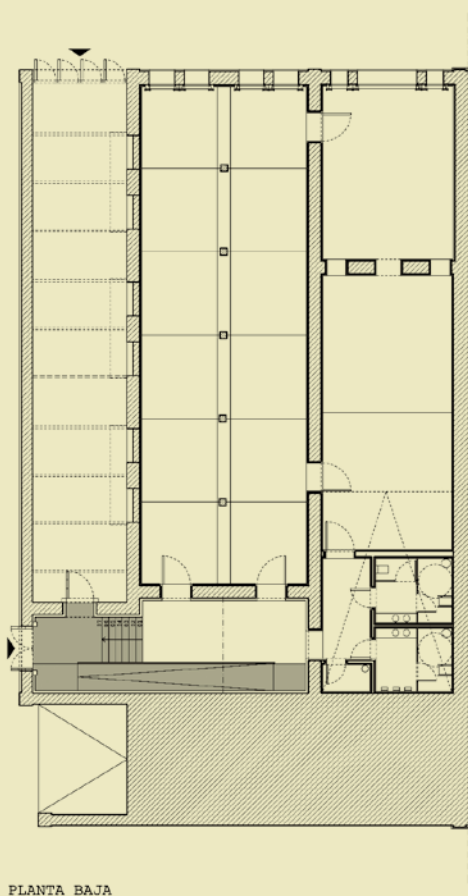
编译 吴春花



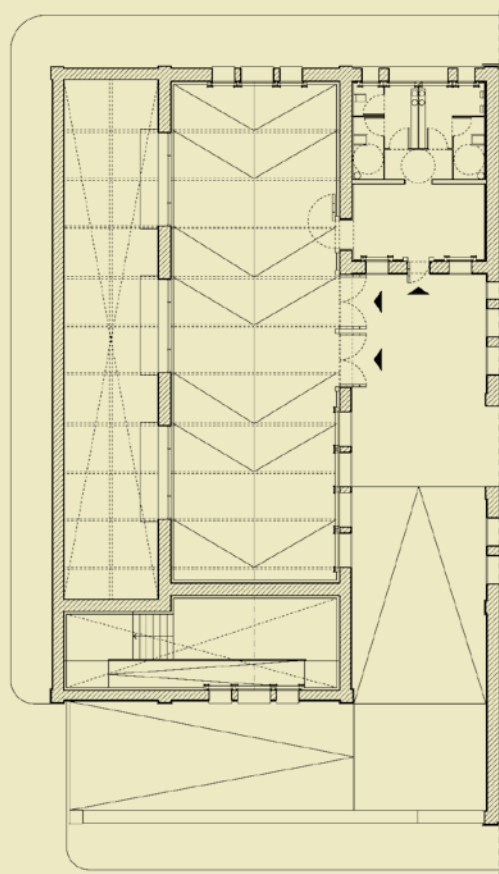
马德里屠宰场是由20多个仓库组成的综合体，1907年设计，1920年左右由政府建筑师Luis Bellido负责建造。60年来，它一直作为中心城区一个巨大的食品储藏室而存在。在这期间，建筑一直体现着它的功能特质，这也是它的特殊之处。但随着时间流逝，建筑立面的风格样式已经与现代主义运动渐行渐远，与在德国、荷兰和法国正盛行的工业建筑类型不相符合。到了上世纪80年代，屠宰场被搬迁到城市郊区。这个曾由Bellido设计的“小小工业城市”渐渐被忽略和淡忘。近几年来，马德里城镇协会一直试图将这个已经变质的复杂体转变成城市先锋文化的发动机，而且已经有不同的机构在设想未来的管理方式，以及一些仓库的更新整修。ARCO基金会、Ruipérez基金会、the Teatro Español、the Designers Society、COAM基金会、马德里市政府将成为入驻这一区域的第一批机构。



总平面



PLANTA BAJA



PLANTA PRIMERA

8B平面



改造前状况

储藏室8B

在马德里屠宰场的一个标号为8B的小小的储藏室里，残破的瓦片已经从屋顶拆下来，堆积在一起等待处理。储藏室8B将主要作为区域后勤管理空间，空间转变为一个小的工作区、储藏室和一个作为演讲或报告厅的多功能空间。这里原本是储藏室8B的垃圾储藏间的备用室，曾经是风干肉皮和腌肉的地方。一个小小的储藏室，在今天有着巨大的空间效益。

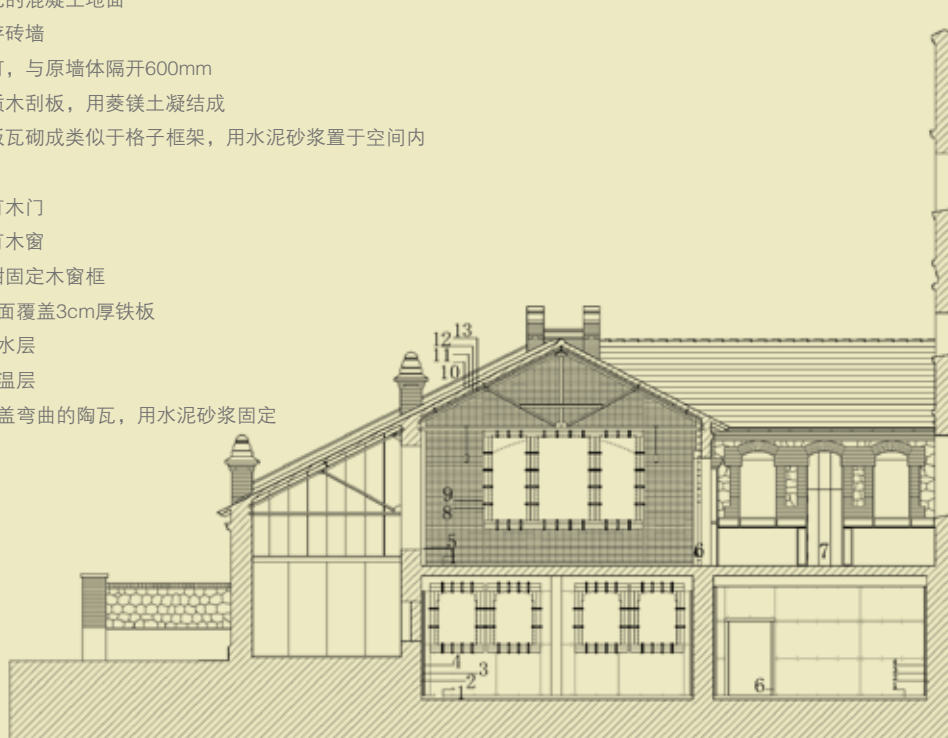
对建筑的介入首先是置换屋顶瓦片，成功地补以薄而空的砖块来增强整体结构力，供室内装置保温隔声的需要，从而为新功能的植入提供可能。这一方法之前已经在屠宰场的其他储藏室改造中相继使用过，结果出现了堆积如山的瓦片、木材、堆叠覆盖着的花岗岩板碎片，等待运往废物场。

可以认为，这个项目是从瓦砾堆中发现机会而形成的。在挖掘所有合理的可能性途径中，建造体系转变成一个发生器。



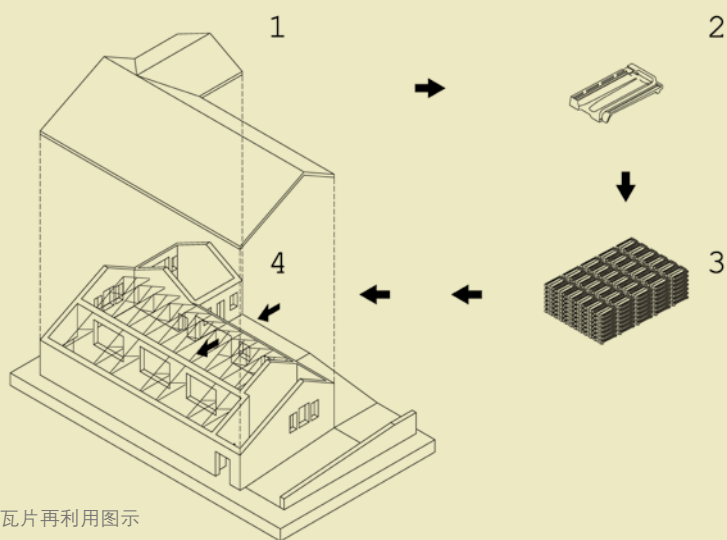
改造后空间

- 1 抛光的混凝土地面
- 2 现存砖墙
- 3 饰钉，与原墙体隔开600mm
- 4 优质木刮板，用菱镁土凝结成
- 5 平板瓦砌成类似于格子框架，用水泥砂浆置于空间内
- 6 门
- 7 原有木门
- 8 原有木窗
- 9 夹钳固定木窗框
- 10 屋面覆盖3cm厚铁板
- 11 防水层
- 12 保温层
- 13 覆盖弯曲的陶瓦，用水泥砂浆固定



8B剖面图





瓦片再利用图示



瓦片再利用



不同堆叠方式



瓦片再利用



窗框再利用



细部

那么，平板瓦如何运用？如何堆砌起来？瓦片之间怎样粘合？瓦片本身的特性是什么，重量如何？这些都是工程进行中不断提出的问题。瓦片之间没有粘合剂时，就形成小格子，光线可以透过来。这种情况有时候是一整片墙，也有作为外表墙体的时候。转角、过梁也会存在这些问题。

就像瑞典建筑师Ralph Erskine的林中小屋是一个生态气候学工程，设计师把树干堆叠起来以使自己免受冬季寒冷的侵扰。我们这个项目也是有关生态气候学的工程，因为瓦片具有自身热学和声学的舒适性，而且因其再次被利用而具有可持续性。

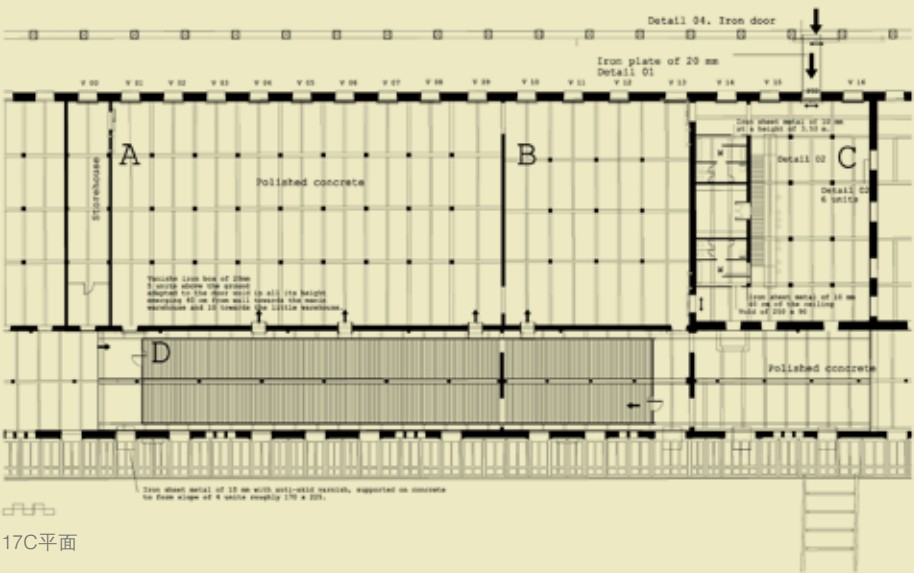
项目希望尊重建筑空间体型。建筑有力的屋顶就像一个容器，独立于建筑的自身功能之外。它成为一个空间中经典和永恒的概念。在这个建筑中，没有采用Luis Bellido立面推崇的意大利传统样式，建筑内部的风格完全被淡化，也结束了对古老的马德里学校风格的继承。同时也没有采用工业化的生产方式，而是人工铺置了以女性腿部为模型的西班牙瓦片。

储藏库17C

17C仓库是整个Matadero综合体的首个介入项目，可以被理解为一个导向性的试验。一方面，马德里市政府将其作为艺术服务机构，另一方面作为媒介和项目本身对未来入驻客户进行标题性限制。媒介体系将作为第一个条件，因此这个进程的整体概念应该是充满活力的。

从一开始，我们就设想通过建筑的介入为探索旧建筑的更新整修提供可能。得益于面对历史遗产公共领域的新态度，我们选择了限制性的介入，即将介入降到最小。

建筑整修方面尽量尊重原来的样貌，以最小的介入来提升建筑自身的价值。没有将新旧建筑混合，而是在新旧建筑之间建立起一种不断的对话。现在看来，新旧两种语言之间的关系非常密切，新旧建筑的价值都得到了提升。我们以一种自愿的态度，选择了保护断面墙体的切口，放射锯也做出相同的缺口。PVC排水管直接暴露在外面也很有趣。由于原拆除的撤出，铲土机留下的印记竟也产生了意想不到的肌理。软木隔离栓似乎也已成为已经冷却的建筑历史的见证者。建筑的过往和新的介入各自都清晰可辨，任何这一过程的见证者也都保持着自身的完整无缺。粉末状的蓝色水平线、经过恢复和加固的柱子、标志、褶皱、伤口完全可以看到，就像一位充满个性又饱经沧桑的老人。



17C平面

- 1 连续的长凳，利用工字钢IPE600，每6m有IPE10支撑

2 加固和抛光混凝土地面

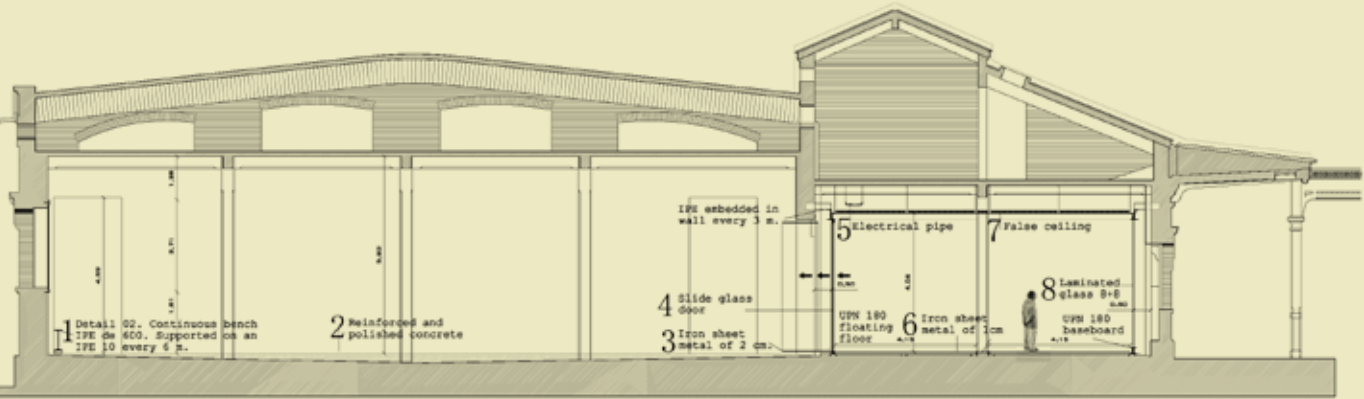
3 2cm厚钢板覆盖

4 滑动玻璃门
- 5 电线管道

6 1cm厚钢板覆盖

7 吊顶

8 压型玻璃



17C剖面



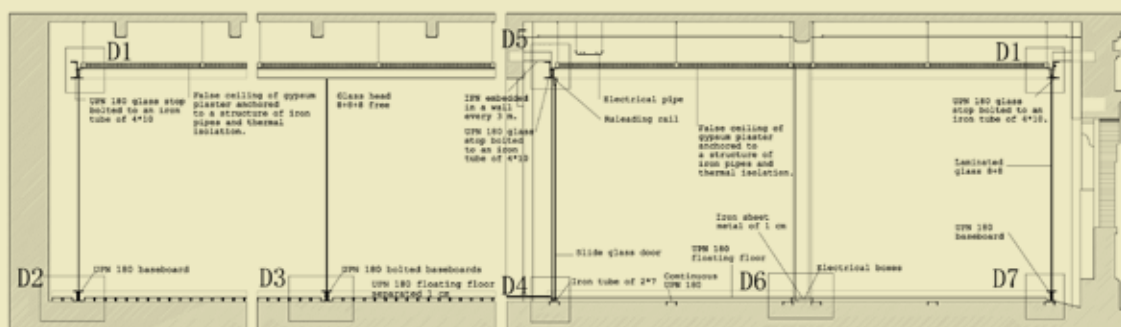
改造前空间



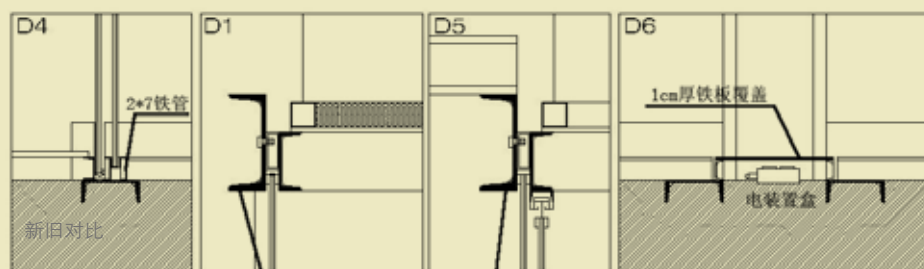
改造后空间



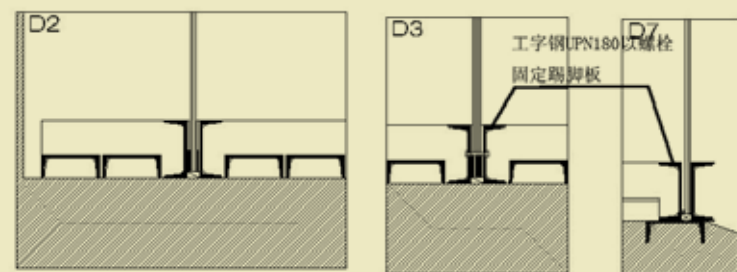
新旧对比



剖面节点

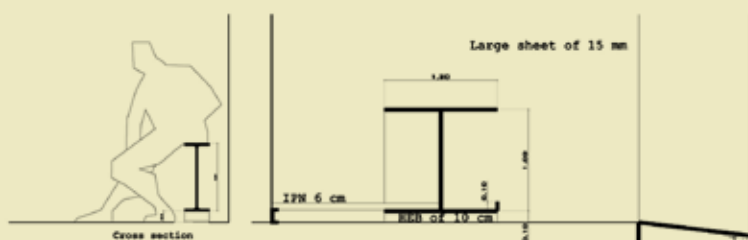


工字钢 UPN180, 用螺栓固定到4*10铁管上



细部节点

踢脚板处节点



工字钢IPE600连续长凳.由25mm焊接杆与20mm扶手组成,每隔6m有工字钢IPE10支撑。

钢板长凳详图

那与这些旧相对的新在哪里呢?就是那些坚固的、清晰简洁的、充满信心和决心的点点滴滴。建筑空间的可变化性,使我们思考它的重新利用和再布置,以及较高的耐久性。就这一点,我们使用直接取自工业的材料,使用标准的尺寸,完全没有作任何变化。钢板未经处理就改成长凳、吧台、底面板、抬升的楼板、门、玻璃停靠站等。玻璃未经切割就以最大尺寸和最简易的方法镶嵌上去。一个承载着厚重感的工业材料世界,与老建筑、与过去时代建立起了开放的交流,同时也最大程度上将这两者表达出来。

在这个项目中,传统的不稳定性和理论上的含糊性都影响着对建筑遗产的真正介入,介入过程总是会纠缠于该做什么与不该做什么,而与初衷相差甚远。我们决定选择一种理念,研究这种理念并坚持到最后而不再动摇。于是我们最终选择了一种没有介入的最基本的方式来介入,使原先的理念得到完全逻辑的推论结果。整修之前的粗略想法在整个过程中不断发展和上升,最终克服了困难,达到了一定成果。